マルハニチロ株式会社　御中

**玛鲁哈日鲁(MARUHA・NICHIRO)株式会社　敬启者**

年金脱退一時金請求のための退職・一時帰国・再就職申請書

**养老金解约一时金申请时的离职，临时回国，再入职申请表**

私は、年金脱退一時金請求のための退職、一時帰国および再入国後の再就職を希望し、当書面にて申請をいたします。また、同申請に関わる御社ルールを理解し、遵守いたします。

**我希望通过本文件申请因办理养老金解约一时金领取手续的退职，临时回国，入国后的再就职的申请。同时，理解并遵守与该申请相关的贵公司的规定。**

上記に関わる日本の年金制度の仕組みとして、下記の項目について御社より説明を受け、また自ら調べて理解いたしました。

**上述涉及的日本养老金制度的结构，我已经从贵公司获得解释，并且通过自己的调查，理解了以下的项目。**

* 日本では、年金制度に10年間加入すると年金の受給資格が付与されます（原則として65才から受給可能です）。脱退一時金を請求した場合、請求した期間の年金加入期間が消滅し、受給資格付与のための加入期間算定がリセットされます。

●  **在日本，加入年金制度达到10年后，将获得领取养老金的资格（原则上从65岁开始领取）。申请解约一时金时，申请期间的养老金加入期间将消失（被扣除），为了获得领取养老金资格的加入期间计算将被重置。**

* 日本の年金制度に10年間加入した場合に、将来的に受給できる年金の金額は、就業中に得た給料等に応じて変動します。仮に、標準報酬月額15万円として、10年加入で受給できる年金金額は下記のとおりです。参考として例示します。

老齢年金 約月 1 万 6,562 円

厚生年金 約月 8,625 円

* **在日本如果养老金连续加入了10年，将来能够领取的养老金金额将根据在职期间获得的薪水等因素而有变动。例如，假设标准报酬月薪为15万日元，那么在连续加入10年后能够领取的养老金金额如下所示，仅供参考：**

 **老年年金约每月1万6,562日元**

**厚生年金约每月8,625日元**

* 再度日本で再就職し、将来的に永住資格を得るなどして、年金受給資格を得たとしても、今回脱退一時金請求をした期間の年金加算はなくなります。脱退一時金請求をしなかった場合より、受給できる年金額はその分少なくなります。
* **再次在日本就业，并在将来获得永久居住资格等，即使获得了养老金领取资格，本次申请的养老金解约一时金的年金加算期间将消失。与不申请养老金解约一时金相比，能够领取的养老金金额将相应减少。**

申請日　申请日期　　　　　　　　　年　　　　月　　　　日

申請者　申请人